

# VASNER

*Appino 20* SILVER / BLACK / WHITE



**Infrarot-Heizstrahler mit Fernbedienung  
und App-Bedienung (Bluetooth)**

**Terrace infrared heater with remote  
control and app control (Bluetooth)**

**Bedienungsanleitung /  
User manual**

Appino 20 Silver: Art.Nr.: 2015CAF1

Appino 20 Black: Art.Nr.: 2015CAF2

Appino 20 White: Art.Nr.: 2016CAF3

D

GB

ES

IT

FR



Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Komfort Infrarot-Heizstrahler von VASNER entschieden haben. Das Qualitätsprodukt mit neuester Bluetooth und App Funktionalität für beste Bedienbarkeit. Steuern Sie ganz bequem ein oder mehrere Geräte gleichzeitig, um an jedem Platz die optimale Wohlfühltemperatur zu haben. Zentral über die Mobile-App.

Genießen Sie mit dem Appino 20 ab sofort wohlige Abende auf Ihrem Balkon, Ihrer Terrasse oder im Wintergarten. Wir hoffen, dass Sie viele schöne Momente mit dem Appino 20 genießen werden.

**VASNER – einfach wohlfühlen.**

## **Inhalt Bedienungsanleitung:**

Seite 3	Sicherheitshinweise
Seite 5	Beschreibung und Zubehör
Seite 6	Die Montage
Seite 7	Beispiele Montage
Seite 8	Inbetriebnahme
Seite 12	Reinigung, Wartung, Service, Entsorgung
Seite 13	Technische Daten
Seite 62	CE Erklärung
Seite 63	Serviceadresse

## **Heizen mit Infrarot**

Der Appino 20 heizt mit neuester Infrarot-Technologie. Angenehme Wärme, wie man Sie auch durch warme Sonnenstrahlung kennt. Die neue Infrarotstrahlung erwärmt nicht primär die Luft, sondern die Personen und Gegenstände, die sich in Reichweite befinden. Hierdurch wird die Infrarotstrahlung als sehr angenehm empfunden und kann sehr effektiv wirken. Erst durch diese Wirkungsweise eignen sich Infrarotstrahler besonders auch für den Außenbereich.

## Die Vorteile des Appino 20:

1. Multifunktionale Steuerung mittels Mobile-App und herkömmlicher Fernbedienung
2. Steuerung von mehreren Geräten parallel
3. Hoher Grad an Wasserdichtigkeit durch IP65 Standard (komplett Staub- und Spritzwasserdichtigkeit)
4. Insgesamt 5 Dimmstufen
5. Hochwertige 2.000 W Ultra Low Glare Röhre (golden) für mehr Wärmeeffizienz und geringere Helligkeit bei hoher Lebensdauer

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung mit Sorgfalt durch und bewahren Sie die Anleitung an einem Ort auf, der für alle zugänglich ist.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände, wie z.B. Sitzmöbel, Zelte, Planen und Vorhänge mindestens 1 Meter Abstand zum Gerät haben und auch durch Wind nicht mit dem Gerät in Berührung geraten können, da dieses starke Hitze erzeugt.
- Verdecken Sie den Heizstrahler niemals mit einer Decke oder anderen brennbaren Gegenständen.
- Der Heizstrahler ist für eine Wand- und Deckenmontage vorgesehen, die eine Höhe von mindestens 1,80 m aufweisen.
- Obwohl der Heizstrahler Appino 20 nach IP65 Standard geschützt ist, seien Sie bitte vorsichtig im Umgang mit Wasser. Achten Sie darauf, das Gerät

nicht mit nassen Händen zu berühren. Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern, Badewannen oder Duschen hängen und von dort aus direkt bedient werden können. Es muss so positioniert werden, dass es nicht in Badewannen, Duschen, Behältern mit Flüssigkeiten o.ä. fallen kann.

- Heizstrahler dürfen für Kinder und handlungsunfähige Personen nicht in Reichweite und zugänglich sein. Sie müssen in der Nähe von Heizstrahlern stets beaufsichtigt werden! Gleiches gilt auch für Haustiere.
- Sowohl die Vorderseite als auch das Gehäuse des Heizstrahlers wird während des Betriebs sehr heiß. Bitte berühren Sie das Gerät niemals direkt während des Betriebes und erst nach einer angemessenen Abkühlzeit. Eine Missachtung kann zu Brandverletzungen und Wunden führen!
- Fassen Sie den Stromstecker nie mit nassen Händen an und achten Sie darauf, dass die Steckdose sauber und staubfrei ist.
- Fassen Sie den Stecker zum Einstecken oder Ausstecken immer direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.
- Wenn Sie das Gerät reinigen, umpositionieren, warten oder installieren, so schalten Sie das Gerät immer komplett aus und entfernen Sie stets den Stromstecker aus der Steckdose.
- Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände oder Finger in eine der Öffnungen des Gerätes!
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder anderen brennbaren und leichtentzündlichen Materialien wie Farben, Lacke, Benzin, Gasleitungen, Gastanks oder bspw. Sprühdosen.
- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel sowie die Steckdose, ob diese sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Achten Sie auf mögliche Beschädigungen des Gerätes. Besonders, wenn das Gerät gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Sollten Sie Störungen oder Beschädigungen des Gehäuses, der Röhre, des Kabels oder des Steckers erkennen, so setzen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und trennen Sie es von der Stromquelle. Es besteht dann akute Gefahr in Hinsicht auf

Verletzung, Brand oder anderweitige Schäden.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht ohne Aufsicht. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Zeitschaltuhren o.ä. in Betrieb gesetzt werden kann, wenn keine Aufsicht zugegen ist.
- Benutzen Sie den Heizstrahler nur für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben! Abweichungen hiervon können zu Schäden und Verletzungen von Personen, Tieren oder Sachgegenständen führen. Diese führen unweigerlich zum Garantieverfall und Händler, Hersteller und/oder Importeur übernehmen hierfür keinerlei Haftung.

## Beschreibung und Zubehör

Der Appino 20 ist ein Infrarot-Heizstrahler der neuesten Generation mit zusätzlicher Bluetooth und App-Bedienung und vielfältigen Montagemöglichkeiten.

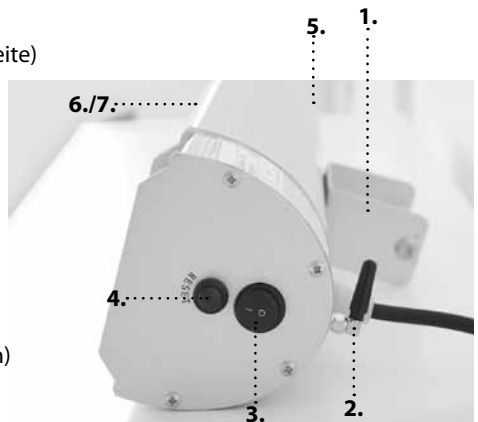
### Der Lieferumfang des Appino 20 besteht aus folgenden Komponenten:

Appino 20 Infrarot-Heizstrahler mit Stromnetzstecker:

1. Aufhängehalterung am Gerät für die Anbringung verschiedener Montagebügel (Rückseite)
2. Bluetooth-Antenne (Rückseite)
3. Ein- und Ausschaltknopf (Seite)
4. Reset-Knopf (Seite)
5. Öffnungen für optionale Kettenhalterung (Rückseite)
6. Bluetooth Status LED (blau) (Vorderseite)
7. Betriebsanzeige „An“, blaue LED (Vorderseite)

### Zubehör:

8. Wand-, Deckenhalterung
9. Montageschrauben mit Metalldübel für die Wand-, Deckenanbringung
10. 2 Flügelschrauben mit Muttern
11. Inbusschlüssel für die Anbringung der Hauptschraube der Montagehalterungen
12. Fernbedienung (Batterien nicht enthalten)
13. 1 Bedienungsanleitung



## Die Montage

1. Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung und entfernen Sie jegliche Verpackungsmaterialien vom Gerät und Zubehör. Besonders auch die Schaumstoffstreifen, die die Röhre beim Transport sichern. Ziehen Sie diese in Pfeilrichtung aus dem Gerät vorsichtig heraus.

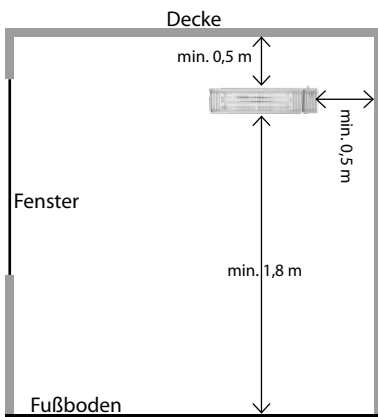
Im Falle dessen, dass Sie vor einer Montage einen Funktionstest durchgeführt haben, warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, um es dann anzubringen.

2. Wählen Sie zunächst sorgfältig den Ort für die Anbringung des Gerätes aus! Das Gerät kann an folgenden Gegebenheiten angebracht werden:
  - a. An der Wand mit der Wand-/Deckenhalterung
  - b. An der Decke mit der Wand-/Deckenhalterung
  - c. **Optional:** An einem Sonnenschirm mit der zusätzlich erhältlichen Schirmhalterung
  - d. **Optional:** An festen horizontalen Gegebenheiten mittels der zusätzlich erhältlichen Kettenhalterungen
3. Wählen Sie je nach Anbringungsgegebenheit (Wand, Decke, Mauer etc.) die ideale Montagehalterung aus.
4. Lösen Sie mittels Inbusschlüssel die lange Schraube an der Gerätehalterung auf der Rückseite des Gerätes und setzen Sie hier die gewählte Montagehalterung ein. Ziehen Sie dann die lange Schraube mittels des Inbusschlüssels fest, sodass die Montagehalterung gut befestigt ist. Mittels dieser Schraube können Sie später auch den Winkel des Heizstrahlers verstellen, nachdem er an der Wand oder Decke montiert wurde.
5. Positionieren Sie das Gerät an dem Ort, wo es befestigt werden soll und markieren Sie die Bohrlöcher, wo später die Montagehalterung an der Wand oder Decke angeschraubt werden soll. Befestigen Sie dann die Montagehalterung mittels der mitgelieferten Schrauben und Metalldübel an der Wand oder Decke und schrauben Sie danach das Gerät an der Montagehalterung an. Nun hängt das Gerät fest an der Wand oder Decke. Sollten Sie weitere Optionen nach einer Befestigung suchen – VASNER bietet weitere Haltemöglichkeiten wie Schirmhalterungen und Kettenhalterungen an.

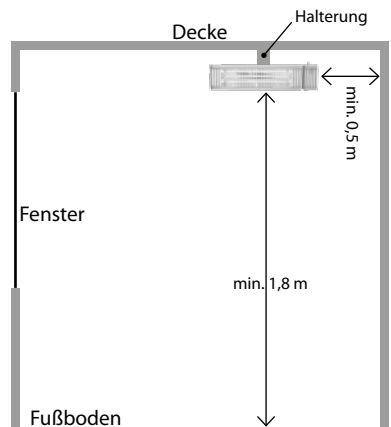
6. Stellen Sie nun mit dem Inbusschlüssel an der Halterungsschraube auf der Geräterückseite den gewünschten Strahlungswinkel des Gerätes ein. Dann ziehen Sie die Schraube gut fest!
7. Überprüfen Sie, dass der Strahlungswinkel so gewählt ist, dass sich brennbare Gegenstände nicht entzünden können.
8. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel stets vom Gerät weg geführt und nicht um das Gerät gewickelt wird! Dies kann ansonsten zum Brand führen, wenn sich das Kabel am Gehäuse bei direktem Kontakt erhitzt! Dabei ist zu prüfen, dass das Gerät nur an Stromkreise angeschlossen wird, die durch gesetzlich vorgeschriebene Sicherungen und Erdungen abgesichert sind.

Unter Umständen kann es von Interesse sein, das Gerät dauerhaft anzubringen und das Kabel fest zu verlegen sowie direkt am Stromnetz anzuschließen, um diesen mit einem Wandschalter zu betätigen. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Montage nur von einem anerkannten Elektriker durchgeführt wird, um die Staub- und Wasserdichtigkeit weiterhin zu garantieren.

## Abstände Wandmontage:



## Abstände Deckenmontage:



## Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten mittels des Ein-/Ausschaltknopfes am Gerät, können Sie das Gerät über drei Arten steuern: mittels **Fernbedienung**, **App** oder einfaches Drücken des seitlich am Gehäuse befindlichen **Reset-Knopfes**.

### Bedienung mittels Fernbedienung:

1. Legen Sie zwei AAA 1,5V Batterien in die Fernbedienung ein. Bei Gebrauch der Infrarotfernbedienung richten Sie diese immer direkt auf das Gerät, da diese nicht funktioniert, wenn sich Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
2. Stecken Sie den Stecker des Gerätes in die Steckdose
3. Drücken Sie zunächst den Ein-/Ausschaltknopf (3.) an der Seite des Gerätes. Der Schalter muss in Stellung „I“ stehen. Die blaue LED (7.) an der Gerätevorderseite leuchtet.
4. **Einschalten:** Drücken Sie jetzt auf der Fernbedienung die Taste „On“, um den Heizstrahler einzuschalten. Der Strahler schaltet erst auf 33% Leistung, „Sanfter-Start“. Nach 4 Sekunden geht er in die zuletzt gewählte Heizstufe. Wird der Strahler das erste Mal benutzt, schaltet er nach 4 Sekunden auf die Maximalstufe. Nun leuchtet die zuvor blaue LED in rot (7.).
5. **Dimmen:** Mittels der Pfeiltasten können Sie das Gerät dimmen, um die Intensität abzuschwächen oder zu steigern. Alternativ kann das Gerät auch direkt über das Drücken des Reset-Knopfes gedimmt werden.
6. **Max-Power:** Sollten Sie einmal schnell direkt in die maximale Power-Stufe wechseln wollen, so können Sie die „Max“ Taste drücken und das Gerät springt direkt in die höchste Stufe.
7. **Ausschalten:** Mittels der Taste „Off“ schalten Sie das Gerät wieder aus. Die LED Anzeige schaltet wieder von rot nach blau. Danach schalten Sie bitte am Gerät selber den „Ein-/Ausschaltknopf“ auf die Stellung „0“, um das Gerät komplett auszuschalten. Zusätzlich empfehlen wir zur Sicherheit den Netzstecker zu ziehen.



## **Achtung:**

Wenn Sie das Gerät nur mit der Fernbedienung oder App ausschalten, so befindet es sich immer noch im Bereitschaftsmodus und steht unter Strom.

Wenn Sie die Batterien in Zeiten des Nichtgebrauchs aus der Fernbedienung entnehmen, verlängert sich die Lebenszeit der Batterien.



**Heizstufe höher stellen**

**Sofort auf maximale Heizstufe stellen**

**Heizstufe niedriger stellen**

**Schaltet den Heizstrahler an.  
Der Strahler schaltet erst auf 33% Leistung, „Sanfter-Start“. Nach 4 Sekunden geht er in die zuletzt gewählte Heizstufe. Wird der Strahler das erste Mal benutzt, schaltet er nach 4 Sekunden auf die Maximalstufe.**

**Schaltet den Heizstrahler in den Standby Modus**

## Bedienung mittels „VASNER“-App:

Der Appino 20 ist der erste Infrarot-Heizstrahler, der mittels einer App und Bluetooth-Verbindung über das Smartphone und Tablet bedient werden kann. Laden Sie hierfür die „VASNER“-App im Apple-Store oder bei Google Play herunter und installieren Sie diese.

**Apple:** App Store > suche nach VASNER

**Android:** Google Play Store > suche nach VASNER

Das Gerät kann generell mit beiden Fernbedienungen gleichzeitig gesteuert werden, App und normaler Fernbedienung.

Die LED Anzeige leuchtet bei der normalen Fernbedienung (ohne Bluetooth/ App) im Betrieb rot. Sobald die App mittels Bluetooth mit dem Gerät gekoppelt ist, blinkt die LED blau. Dieses blaue Blinken lässt sich innerhalb des App-Menüs abstellen und die LED sogar ganz ausblenden.

Der Vorteil der App-Bedienung liegt darin, dass Sie das Gerät nicht in Stufen, sondern stufenlos dimmen können. Die Anzeige zeigt dabei 0-100% an.

Die App bietet viele Einstell- und Bedienmöglichkeiten. Eine App, kann über 20 Geräte speichern, individuelle Namen für die Heizstrahler vergeben und diese einzeln steuern.

Sobald Sie die App mittels Bluetooth mit dem Heizstrahler gekoppelt haben, können Sie:

### Im linken Menü:

- > das einzelne Gerät oder die Geräte durch Antippen Ein-/Ausschalten
- > das Gerät dimmen
- > einen Sleep-Timer einstellen

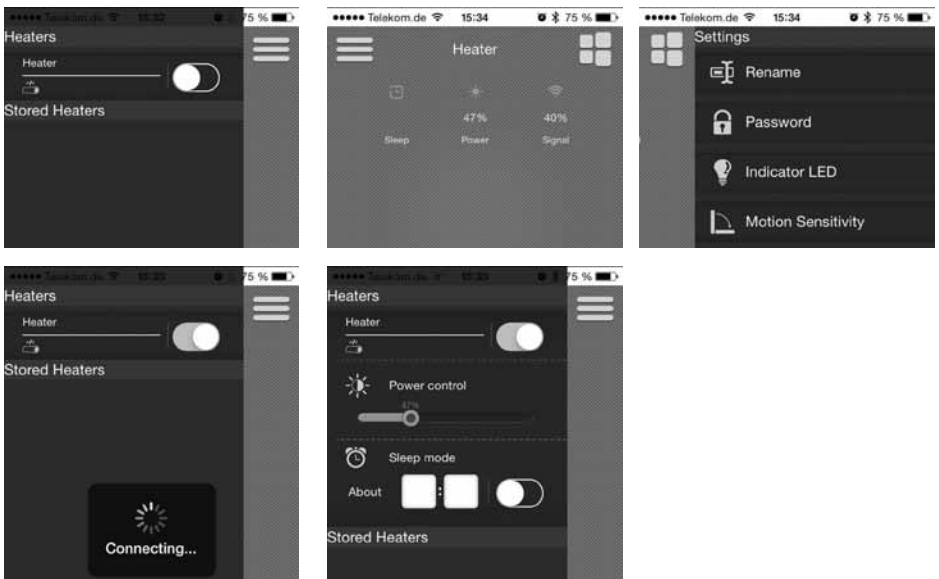
## Im rechten Menü:

- > für einzelne Geräte benennen und Namen vergeben
- > ein Passwort für den Zugriff vergeben
- > die LED ein- und ausschalten
- > die Stoßsicherung einstellen

## Stoßsicherung

Der Appino 20 hat eine digitale Stoßsicherung zum Schutz eingebaut, die Sie mittels der App aktivieren und in der Sensivität stufenlos einstellen können. Diese Stoßsicherung schaltet Ihr Gerät ab, wenn es im Betrieb einen Stoß bekommt.

Damit die Stoßsicherung funktioniert, muss diese zuerst in der App generell aktiviert werden. Bei der Auslieferung des Gerätes ist diese werkseitig deaktiviert.



## Reinigung, Wartung, Service, Entsorgung

### Reinigung

Der Appino 20 ist so konstruiert, dass das robuste Gehäuse wartungsfrei ist. Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nur im abgekühlten Zustand reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung ein Mikrofasertuch und vermeiden Sie den Gebrauch von aggressiven Reinigungsmitteln, Scheuerschwämmen oder starken Bürsten. Verwenden Sie keine entzündlichen Reinigungsmittel! Sobald Sie das Gerät gereinigt haben, lassen Sie es erst trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### Wartung

Der Appino 20 ist generell wartungsfrei. Da das Gerät nach IP 65 abgedichtet ist, darf es nicht von unbefugten Personen geöffnet werden! Sollte einmal etwas nicht in Ordnung sein, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

### Service und Reparatur

Sollte sich einmal ein Schaden oder Unstimmigkeit an Ihrem Heizstrahler befinden, so darf dies nur durch einen Spezialisten überprüft und repariert werden. Dies kann ein anerkannter Elektriker oder Ihr Händler sein. Schäden oder Störungen, die infolge einer eigenmächtigen Reparatur auftreten, sowie Veränderungen am Gerät, Missbrauch, Nachlässigkeit und nicht ordnungsgemäße sowie unzureichende Wartungen lassen die Garantie erlöschen. Händler und Hersteller können nicht haftbar gemacht werden.

### Entsorgung

Der Appino 20 darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät im Falle einer Entsorgung beim örtlichen Recyclinghof ab.

### Hinweis Elektrik

Bitte beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass Sie für den Stromkreis des Appino „träge Sicherungen“ verwenden. Bitte fragen Sie hierzu Ihren Elektriker.

## Technische Daten

Typ:	Appino 20 Infrarot-Heizstrahler
Gehäuse:	Voll-Aluminium mit Schutzgitter
Einsatzorte:	Ideal für Innen- und Außenbereiche
Heizfläche:	innen bis 25 qm; außen ca. 6-12 qm
Schutzklasse:	IP65, Staubdicht, Regen, Strahlwasser
Bedienung:	Schalter am Gerät; Fernbedienung; Smartphone App (iOS + Android)
Infrarotröhre:	Goldene Ultra-Low-Glare Röhre
Leistung:	0 - 2.000 W, stufenlos dimmbar (App), in 5 Stufen dimmbar mit Fernbedienung
Sonderfunktionen:	Mehrere Strahler über eine App steuerbar; Timer; Passwortschutz; Kippschutz; Abschaltung Status LED; Überhitzungsschutz; Soft Start
App + Verbindung:	ab iOS 7, ab Android 4.3; Bluetooth
Halterung:	inkl. Wandhalterung + Dübel, Schrauben
Spannung:	220-240V ~ 50 Hz
Maße (HxBxT):	13 x 55,6 x 17,5 cm
Gewicht:	2,5 Kg
Schwenkbereich:	100°, vertikal
Strahlungswinkel:	ca. 40°, konzentrierter Strahlungskegel
Reichweite Fernbed.:	bis zu 6 m
Batterien Fernbed.:	2x AAA, 1,5 V (nicht enthalten)

### Fernbedienung & App-Steuerung (iOS & Android) per Smartphone:

- Ein- und Ausschalten des Heizstrahlers aus der Ferne
- Wärme stufenlos von 0% – 100% regulierbar
- Timer-Programmierung zum abschalten des Geräts
- Mehrere Heizstrahler gleichzeitig und separat ansteuern
- Jedes Gerät wird einzeln per ID registriert
- App-Navigation per Passwort sichern
- Sensibilität bei Stößen aktivieren und stufenlos einstellen

Dear customer,

We are delighted that you have chosen a VASNER comfort infrared heater. Our high-quality product features the latest Bluetooth technology and app functionality to offer optimal usability. You can control one or more heaters very easily, ensuring the temperature is just right wherever you are seated, all using a mobile app.

We hope you will enjoy many warm evenings on your balcony, your terrace or conservatory with the Appino 20.

**VASNER – feel good.**

[www.vasner.com](http://www.vasner.com)

## User manual contents:

Page 15	Safety information
Page 17	Description and accessories
Page 17	Installation
Page 19	Example installation
Page 19	Commissioning
Page 23	Cleaning, maintenance, service and disposal
Page 24	Technical information
Page 62	CE declaration
Page 63	Service addresses

## Infrared heating

The Appino 20 heats using the latest infrared technology. Pleasant warmth – just like being outside in the warm sunshine. This new infrared heating does not primarily heat the air, but rather people and objects that are within range. This means that infrared heating is very pleasant and can be very effective. Infrared heaters are therefore particularly suited for outdoor use.

## Benefits of the Appino 20:

1. Multifunctional control using the mobile app and a conventional remote control
2. Control several heaters at the same time
3. Higher degree of water resistance thanks to the IP65 standard (total dust and spray-water protection)
4. 5 settings in total
5. High-quality 2,000 W Ultra Low Glare bars (gold) for increased warming efficiency, offering reduced brightness but a longer service life

## Safety information

Please read the user manual carefully and store the manual where it can be accessed by all.

### IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Below, we have summarised the most important safety information to prevent any possible risks, such as injuries, fire or electric shocks when handling electrical heaters. Please read this information carefully before commissioning the heater. Always observe the following safety information:

- Ensure that flammable objects, such as chairs, tents, tarpaulins and curtains are at least 1 metre away from the heater and cannot be blown into contact with the heater by the wind as the heater generates a high level of heat.
- Never cover the heater with a blanket or other flammable objects.
- The heater is designed to be installed on walls and ceilings that are at least 1.80 m high.
- Although the Appino 20 heater is protected as per the IP65 standard, please handle water carefully. Ensure that you do not touch the heater with wet hands. The heater must not be placed in close proximity to swimming pools, baths or showers, and must not be operated directly from these places. It must be positioned so that it cannot fall into baths, showers, containers full of liquids, etc.

# VASNER

- Heaters must not be within reach nor accessible to children or people who are incapacitated. They must always be supervised when near heaters. The same applies to pets.
- Both the front and the heater housing will become very hot during operation. Never directly touch the heater during operation, and allow it to cool down before touching it. Disregarding this safety information may result in burns and injuries.
- Never touch the plug with wet hands and ensure that the socket is clean and free of dust.
- Always hold the plug when plugging the heater in or out. Never pull on the cable.
- When cleaning, repositioning, maintaining or installing the heater, turn off the heater completely and always unplug it from the socket.
- Never insert any objects or your fingers into one of the heater openings.
- Never operate the heater near flammable liquids or other flammable and highly combustible materials such as paints, lacquers, petrol, gas pipes, gas tanks or spray cans, for example.
- Check the power cable and plug regularly to ensure they are in good condition.
- Look for any possible damage to the heater. This is particularly important if the heater has fallen down or has been damaged in any other way. If you notice any faults or damage to the housing, bars, cables or plug, switch the heater off immediately and disconnect it from the power supply. There is a serious risk of injury, fire and other damage.
- Do not leave the heater unattended when it is switched on. Ensure that the heater cannot be switched on by automatic timers and similar devices if it is unattended.
- Only use the heater for its intended purpose, as described in this user manual. Deviating from this user manual may result in damage or injuries to people, animals and objects. This automatically results in the warranty being voided, and dealers, manufactures and/or importers shall not assume any liability.



## Description and accessories

The Appino 20 is the latest infrared heater that features Bluetooth and app control, and can be installed in a variety of ways.

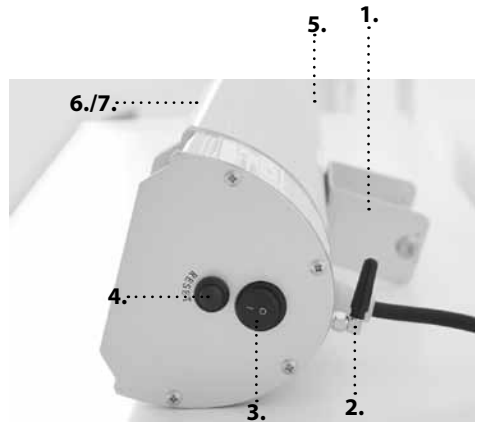
### The Appino 20 scope of delivery includes the following components:

Appino 20 infrared heater with plug:

1. Hanging bracket on the heater to fit various installation brackets (rear)
2. Bluetooth antenna (rear)
3. On and off switch (side)
4. Reset button (side)
5. Holes for optional chain bracket (rear)
6. Bluetooth status LED (blue) (front)
7. "On" operating display, blue LED (front)

#### Accessories:

8. Wall-, ceiling bracket
9. screws with metal dowels for wall installation
10. 2 wing screws and nuts
11. Allen key for positioning the main screw for the installation brackets
12. Remote control (batteries not included)
13. 1 user manual



## Installation

1. Remove the heater from its packaging and remove any packaging materials from the heater and accessories. It is particularly important to remove the foam strips that protect the bars during transport. Carefully pull these strips away from the heater in the direction of the arrow.

If you have tested the heater function before installing it, allow it to cool before installing it.

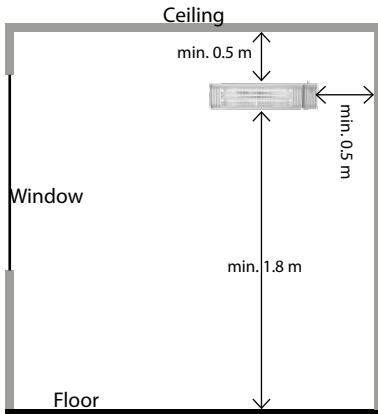
# VASNER

2. Next, carefully choose where the heater is to be installed.  
The heater can be installed under the following circumstances:
  - a. On the wall using the wall/ceiling bracket
  - b. On the ceiling using the wall/ceiling bracket
  - c. **Optional:** On an umbrella using the umbrella bracket available separately
  - d. **Optional:** On fixed horizontal objects using the chain brackets available separately
3. Depending on the installation method chosen (wall, ceiling, brick, etc.), select the right installation bracket.
4. Using the Allen key, undo the long screw on the bracket at the back of the heater and insert the chosen installation bracket. Then tighten the long screw using the Allen key so that the installation bracket is secured correctly. You can also use this screw later to adjust the angle of the heater once it has been installed on the wall or ceiling.
5. Position the heater where it is to be installed and mark the drill holes where the installation bracket will later be screwed to the wall or ceiling. Then secure the installation bracket to the wall or ceiling using the screws and metal dowels supplied, and then screw the heater back on the installation bracket. The heater is now hanging securely on the wall or ceiling. If you are looking for other options once it has been secured – VASNER offers other types of bracket, such as umbrella brackets and chain brackets.
6. Now use the Allen key to adjust the bracket screw on the back of the heater to set the desired heating angle. Then tighten the screw.
7. Ensure that the heating angle is chosen so that no flammable objects can catch fire.
8. Ensure that the power cable is always directed away from the heater and is not wound around the heater. This may cause a fire if the cable heats up by coming into direct contact with the housing. It must also be checked that the heater is only plugged into sockets that are protected by statutory fuses and groundings.

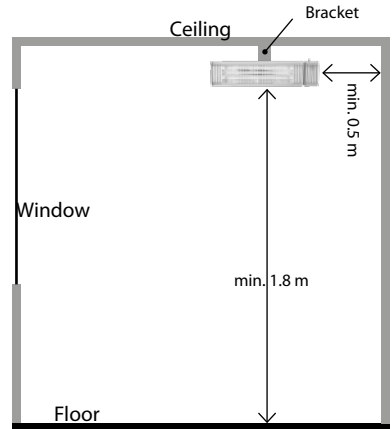
Under certain circumstances, it may be beneficial to install the heater permanently – route the cable securely and connect it directly to the power source so that it can be operated using a wall switch. When doing so, the heater must only

be installed by a qualified electrician who can guarantee the dust- and water-tightness.

## Wall installation distances:



## Ceiling installation distances:



## Commissioning

After switching the heater on using the On/off switch, you can control the heater in three ways: using the **remote control**, the **app** or by simply pressing the **reset button** on the side of the housing.

### Operation using the remote control:

1. Insert two AAA 1.5 V batteries in the remote control. When using the infrared remote control, always point it directly at the heater as it does not work if there are any obstacles between the remote control and the heater.
2. Plug the heater into the socket
3. Then press the On/off switch (3.) on the side of the heater. The switch must be in the "I" position. The blue LED (7.) on the front of the heater lights up.
4. **Switching on:** Now press the "On" button on the remote control to switch on the heater. The heater first switches on at 33%, "Gentle start". After 4 seconds, it returns to the heating setting that was last selected.

# VASNER

When the heater is used for the first time, it switches to the maximum setting after 4 seconds. The LED that was previously blue is now red (7.).

5. **Dimming:** Using the arrow keys, you can dim the heater to increase and decrease the intensity. Alternatively, the heater can also be dimmed by pressing the reset button directly.
6. **Max. power:** If you want to quickly switch to the “Max. power” setting, you can press the “Max” button and the heater will jump directly to the maximum setting.
7. **Switching off:** Use the “Off” button to switch the heater off again. The LED display switches from red back to blue. Then switch the “On/off switch” to “0” to switch the heater off completely. For safety, we also recommend unplugging the heater.

## Caution:

If you switch the heater off using the remote control or app, it is still in standby and is powered. By removing the batteries when you are not using the remote control, you can increase the battery life.



Increasing the heat setting

Immediately setting the heater to maximum

Decreasing the heat setting

Switches the heater on.

The heater first switches on at 33%, “Gentle start”. After 4 seconds, it returns to the heating setting that was last selected. When the heater is used for the first time, it switches to the maximum setting after 4 seconds.

Switches the heater to standby mode

## Operation using the VASNER app:

The Appino 20 is the first infrared heater that can be controlled using your smartphone or tablet via an app and Bluetooth connection. To do so, download the VASNER app from the Apple Store or Google Play and then install it.

**Apple:** App Store > Search for VASNER

**Android:** Google Play Store > Search for VASNER

In general, the heater can be controlled by both the app and conventional remote control at the same time.

When the heater is on and controlled using the conventional remote control (without Bluetooth/app), the LED display lights up in red. As soon as the app is connected to the heater via Bluetooth, the LED flashes blue. The blue flashing light can be switched off via the app menu, and the LED can be hidden completely.

The benefit of controlling the heater using the app is that you can infinitely dim the heater, rather than dimming it in set stages. As a result, the display shows 0-100%.

The app offers many adjustment and operating features. One app can store over 20 heaters, give heaters different names and control them individually.

As soon as the app has been connected to the heater via Bluetooth, you can:

### In the left-hand menu:

- > Switch individual heaters or all heaters on/off by tapping
- > Dim the heater
- > Set a sleep timer

# VASNER

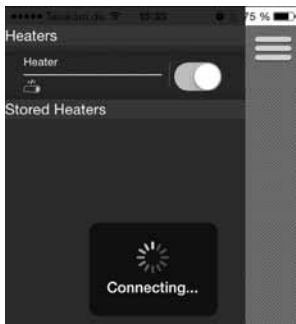
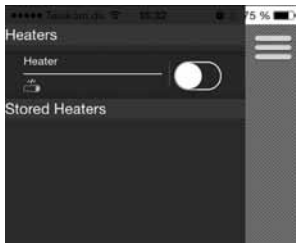
## In the right-hand menu:

- > Name individual heaters
- > Set an access password
- > Switch the LED on and off
- > Switch the motion sensitivity on

## Motion sensitivity

The Appino 20 features digital motion sensitivity – you can activate this feature and infinitely adjust the sensitivity using the app. This motion sensitivity protects your heater should movement be detected when the heater is in operation.

For motion sensitivity to work, it must first be activated via the app. Upon delivery of the heater, this feature has been switched off at the factory.



## **Cleaning, maintenance, service and disposal**

### **Cleaning**

The Appino 20 has been designed so that the robust housing does not require any maintenance. Switch off and unplug the heater before cleaning it. Only clean it when it is cool. When cleaning, use a microfibre cloth and avoid using aggressive cleaning agents, scouring sponges or stiff brushes. Do not use any flammable cleaning agents. Once you have cleaned the heater, allow it to dry before switching it on again.

### **Maintenance**

In general, the Appino 20 does not require any maintenance. As the heater has been sealed as per IP65, it must not be opened by unauthorised persons. If there seems to be a problem, contact your dealer.

### **Service and repair**

If you notice any damage or a fault with your heater, it must be checked and repaired by a specialist. This may be a qualified electrician or your dealer. Damage or faults arising from unauthorised repairs, as well as modifications to the heater, misuse, negligence, and improper or inadequate maintenance void the warranty. Dealers and the manufacturer shall not be liable.

### **Disposal**

The Appino 20 must not be disposed of together with your normal household waste. Please take the heater to your local recycling centre to dispose of it.

### **Electrical information**

Before commissioning, please ensure that you are using slow-blow fuses for the Appino's electrical circuit. Please ask your electrician if you have any questions.

## Technical information

Type:	Appino 20 Terrace Infrared Heater
Housing Material:	Completely made of Aluminium
Work locations:	Perfect for indoor and outdoor
Heat area:	indoor up to 25 sq m; outdoor 6-12 sq m
Protection class:	IP65, dust, rain, water-jet proof
Operation:	button at device; remote control; Smart phone App (iOS + Android)
Infrared pipe:	Golden Ultra-Low-Glare Pipe
Output:	0 - 2.000 W, infinitely dimmable (App), 5 heat settings dimmable with remote
Special functions:	several heaters control with one app; soft start; Timer; password protection; tilt protection; LED-Light off; soft start, overheating protection
App + connection:	from OS 7, from Android 4.3; Bluetooth
Mounting system:	incl. wall mounting + anchors, screws
Voltage:	220-240V ~ 50 Hz
Dimensions (HxWxD):	13 x 55,6 x 17,5 cm
Weight:	2,5 Kg
Pivoting range:	100°, vertical
Beam Angle:	approx. 40°, concentrate beam
Remote control range:	up to 6 m
Batteries remote:	2x AAA, 1,5 V (not included)

### Remote app control (iOS & Android) via smartphone:

- Switch the heater on and off remotely
- Heat can be infinitely adjusted from 0% to 100%
- Timer program to switch the heater off
- Control several heaters at the same time and separately
- Each heater is registered with an individual ID
- Protect navigation via app using a password
- Activate surge protection and adjust it infinitely





Estimado cliente,

nos alegra que se haya decidido por el confort del calefactor por infrarrojos VASNER. Este producto de calidad posee funcionalidad con Bluetooth y aplicación móvil, para un manejo óptimo. Controle cómodamente uno o varios dispositivos para obtener la temperatura más placentera en cada ubicación. De modo centralizado por medio de la aplicación móvil.

Disfrute ya mismo con Appino 20 de tardes placenteras en su balcón, terraza o terraza cubierta. Esperamos que goce de muchos momentos agradables con Appino 20.

**VASNER – sencillamente bienestar.**

[www.vasner.com](http://www.vasner.com)

## Contenido de las instrucciones de uso:

Página 27	Indicaciones de seguridad
Página 29	Descripción y accesorios
Página 30	Montaje
Página 31	Ejemplos de montaje
Página 32	Puesta en servicio
Página 36	Limpieza, mantenimiento, servicio, eliminación
Página 37	Datos técnicos
Página 62	Declaración de conformidad CE
Página 63	Direcciones

## Calefacción por infrarrojos

Appino 20 calienta con la más moderna tecnología de infrarrojos. Da el agradable calor que conoce por la radiación solar. La nueva calefacción por infrarrojos no calienta en primer lugar el aire, sino a las personas y objetos que se encuentran en su radio de alcance. De este modo, la radiación infrarroja provoca una sensación muy agradable y calienta con gran eficacia. Por este principio, los calefactores infrarrojos son especialmente adecuados para su uso también en exteriores.

## **Ventajas de Appino 20:**

1. Control multifuncional por aplicación móvil y mando a distancia convencional
2. Control paralelo de varios dispositivos
3. Alta impermeabilidad según la norma IP65 (protección total contra polvo y salpicones)
4. Un total de 5 niveles de intensidad
5. Tubos de gran calidad Ultra Low Glare (golden) de 2000 W para una mayor eficiencia térmica y menor luminosidad con una mayor vida útil

## **Indicaciones de seguridad**

Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso y consérvelas en un lugar accesible para cualquier persona.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

A continuación podrá leer un resumen de las indicaciones de seguridad más importantes, con las que podrá prevenir peligros como lesiones, fuego o descargas eléctricas al manipular dispositivos eléctricos. Antes de poner el dispositivo en servicio lea atentamente las indicaciones. Observe siempre las siguientes indicaciones de seguridad:

- Tenga cuidado de que objetos inflamables, como por ejemplo asientos, tiendas de campaña, lonas o cortinas, se encuentren al menos a 1 metro de distancia del dispositivo y no puedan tocarlo por efecto del viento, ya que este genera un intenso calor.
- Nunca cubra el calefactor con una manta u otro objeto inflamable.
- El calefactor ha sido diseñado para su montaje en pared o techo, a una altura mínima de 1,80 m.
- Aunque el calefactor Appino 20 está protegido según la norma IP65, tenga precaución al usar agua cerca de él. Cuide de no tocar el dispositivo con las manos mojadas. El dispositivo no podrá colgarse en el entorno inmediato de piscinas, bañeras o duchas y manejarse directamente desde ellas.

# VASNER

Deberá posicionarse de tal modo que no pueda caer a bañeras, duchas, recipientes con fluidos y similares.

- Los calefactores no podrán quedar al alcance de niños o personas no capacitadas para su manejo. Estas deberán ser vigiladas siempre que se encuentren cerca de calefactores. Esto se aplica también a animales domésticos.
- Tanto la parte delantera como la carcasa del calefactor se calientan considerablemente durante su uso. Por tanto, no toque nunca directamente el dispositivo mientras este funcione, tras apagarlo espere hasta que se enfríe. La inobservancia puede dar lugar a quemaduras y heridas.
- Nunca toque el enchufe a la corriente con manos mojadas y cuide de que la toma de corriente esté limpia y libre de polvo.
- Al enchufar o desenchufar, sujete directamente el enchufe mismo. Nunca tire del cable.
- Antes de limpiar, reubicar, mantener o instalar el dispositivo, apáguelo completamente y retire el enchufe de la toma de corriente.
- No meta bajo ningún concepto objetos o dedos en cualquiera de las aberturas del dispositivo.
- Nunca ponga en funcionamiento el dispositivo cerca de fluidos inflamables o de otros objetos que puedan prender fácilmente, tales como por ejemplo pinturas, lacas, gasolina, tuberías o depósitos de gas y pulverizadores.
- Compruebe en intervalos regulares que el cable eléctrico y la toma de corriente se encuentren en perfecto estado.
- Preste atención a posibles daños en el dispositivo. Hágalo especialmente si el dispositivo ha sufrido una caída o daños de otro tipo. Si advierte fallos o daños en la carcasa, los tubos, el cable o el enchufe, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y desconéctelo de la toma de corriente. De lo contrario habrá alto riesgo de lesiones, quemaduras y daños de otro tipo.
- No deje el dispositivo funcionando sin supervisión. Observe que el dispositivo no se active mediante temporizadores o mecanismos similares si no puede ser supervisado.
- Utilice el calefactor solo para su fin previsto, tal y como se describe en las instrucciones de uso. Desviaciones de este proceder pueden dar lugar a

daños y lesiones en personas, animales u objetos. Además de ello provocarán la anulación de la garantía y la declinación de cualquier responsabilidad por parte de fabricante, importador y vendedor.

## Descripción y accesorios

El Appino 20 es un calefactor por infrarrojos de última generación, con manejo adicional por Bluetooth y aplicación móvil, y numerosas opciones para su montaje.

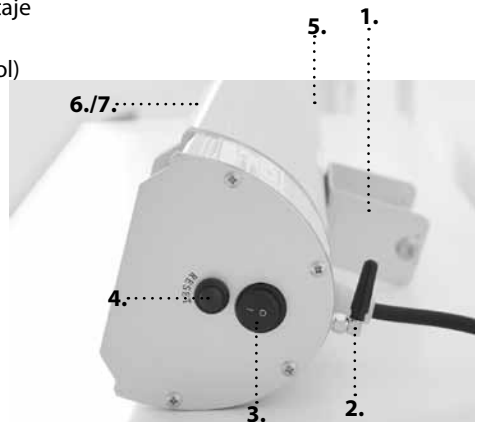
### El volumen de entrega del Appino 20 incluye los siguientes componentes:

Calefactor por infrarrojos Appino 20 con enchufe a la red eléctrica:

1. Soporte en el dispositivo para el acople de diversas bridas de montaje (cara posterior)
2. Antena de Bluetooth (cara posterior)
3. Botón de encendido/apagado (lateral)
4. Botón de reinicialización (lateral)
5. Aberturas para el soporte opcional de cadenas (cara posterior)
6. LED de estado de Bluetooth (azul) (cara anterior)
7. Indicador de funcionamiento "On", LED azul (cara anterior)

#### Accesorios:

8. 3 bridas de montaje diferentes de metal
9. 3 tornillos de montaje con tacos de metal para la fijación en pared
10. 2 tornillos de mariposa con tuercas
11. Llave Allen para la instalación del tornillo principal de los soportes de montaje
12. Mando a distancia (no incluye pilas)
13. 1 manual de instrucciones de uso (español)



## Montaje

1. Saque el dispositivo de su caja y retire todos los materiales de embalaje del dispositivo y sus accesorios. Retire especialmente las dos tiras de espuma que protegen los tubos durante el transporte. Estire de ellas en la dirección de la flecha hasta que salgan del dispositivo.

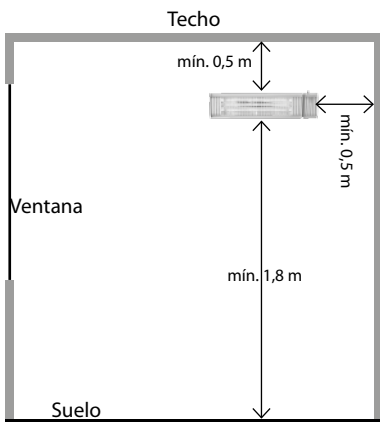
Si ha realizado una prueba de funcionamiento antes del montaje del dispositivo, espere a que se enfríe antes de montarlo.

2. Elija cuidadosamente el lugar en el que vaya a fijar el dispositivo. El dispositivo puede fijarse en las siguientes ubicaciones:
  - a. En la pared con el soporte para pared/techo
  - b. En el techo con el soporte para pared/techo
  - c. **Opcional:** en un parasol con un soporte especial adicional, disponible
  - d. **Opcional:** sobre una superficie horizontal firme con ayuda de soportes de cadenas adicionales, disponibles
3. Elija según su ubicación para el montaje (pared, techo, muro, etc.) el soporte de montaje ideal. Con tal fin se dispone de 3 soportes diferentes.
4. Afloje con ayuda de la llave Allen el tornillo largo en el soporte del dispositivo, en su cara posterior, e instale aquí el soporte de montaje de su elección. Apriete a continuación el tornillo largo con ayuda de la llave Allen hasta que el soporte de montaje quede bien fijo. Por medio de este tornillo podrá a justar el ángulo del calefactor una vez este haya sido montado en una pared o un techo.
5. Posicione el dispositivo en la ubicación en la que será fijado y marque los orificios en los que se atornillará posteriormente el soporte de montaje a la pared o al techo. Fije a continuación el soporte de montaje, con ayuda de los tornillos incluidos y sus tacos de metal, a la pared o al techo, y atornille el dispositivo de vuelta al soporte de montaje. El dispositivo está ahora bien sujeto a la pared o al techo. Si busca otras opciones para la fijación del dispositivo, VASNER ofrece diversas clases de soportes, como soportes para parasol o de cadenas.
6. Ajuste el ángulo de radiación deseado para el dispositivo con la llave Allen en el tornillo del soporte en la cara posterior del dispositivo. A continuación apriete fuerte el tornillo.

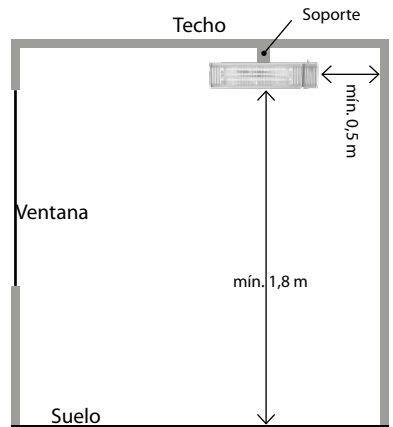
7. Compruebe que el ángulo de radiación ha sido ajustado de modo que no puedan prender objetos inflamables.
8. Cuide de que el cable eléctrico sea tendido alejándose del dispositivo y sin enrollarse en torno a él. En caso contrario podría provocarse fuego al calentarse el cable en contacto directo con la carcasa. Además deberá observarse que el dispositivo solo se conecte a circuitos asegurados por fusibles y tomas de tierra en conformidad con las leyes vigentes.

En casos concretos puede convenir una instalación permanente del dispositivo, tendiendo su cable de forma fija y conectándolo directamente a la red eléctrica, para accionarlo mediante un interruptor de pared. Aquí deberá observarse que el montaje sea realizado por un electricista acreditado, que pueda garantizar la protección continuada contra polvo y agua.

## Distancias para el montaje en pared:



## Distancias para el montaje en techo:



## Puesta en servicio

Tras conectar el dispositivo mediante su botón de encendido/apagado, puede controlarlo de tres maneras: por **mando a distancia**, **aplicación móvil** o pulsando en el lateral de la carcasa el **botón de reinicialización (reset)**.

### Control por mando a distancia:

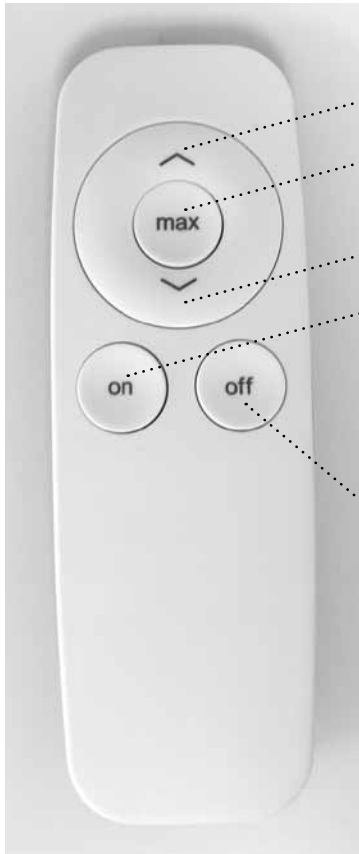
1. Introduzca dos pilas AAA de 1,5V en el mando a distancia. En caso de emplear el mando por infrarrojos, dirija este siempre hacia el dispositivo, ya que no funcionará si hay obstáculos entre ambos.
2. Introduzca el enchufe del aparato en la toma de contacto.
3. Pulse a continuación el botón de encendido/apagado (3.) en el lateral del dispositivo. El interruptor debe hallarse en la posición «I». El LED azul (7.) en la cara anterior del dispositivo se enciende.
4. **Encendido:** Pulse ahora en el mando a distancia la tecla «On», para conectar el calefactor. El calefactor se enciende en primer lugar a un 33% de potencia, en «inicio suave». Tras 4 segundos cambia al nivel de calefacción elegido en su uso anterior. Si es el primer uso del calefactor, tras 4 segundos cambia al nivel máximo de calefacción. El LED anteriormente azul luce ahora en rojo (7.).
5. **Regulación:** Mediante los botones con flechas puede regular la intensidad del dispositivo, reduciéndola o aumentándola. Como alternativa, el dispositivo puede también regularse directamente pulsando el botón de reinicialización.
6. **Max-Power:** Si desea cambiar directamente al máximo nivel de potencia, pulse el botón «Max»: el dispositivo cambiará directamente a su máxima potencia.
7. **Apagado:** Mediante el botón «Off» apagará el dispositivo. La luz LED cambiará de vuelta del rojo al azul. Para desconectar totalmente el dispositivo, ponga el «botón de encendido/apagado» en la posición «0». Además, recomendamos para su seguridad desenchufar el dispositivo de la corriente.



## Atención:

si desconecta el dispositivo mediante el mando a distancia o la aplicación móvil, se encuentra todavía en modo de disponibilidad y está bajo tensión eléctrica.

Si retira las pilas del mando a distancia cuando no utilice este, su vida útil será más larga.



**Aumentar el nivel de calefacción**

**Cambiar inmediatamente al nivel máximo de calefacción**

**Reducir el nivel de calefacción**

**Enciende el calefactor.**

**El calefactor se enciende en primer lugar a un 33% de potencia, en «inicio suave». Tras 4 segundos cambia al nivel de calefacción elegido en su uso anterior. Si es el primer uso del calefactor, tras 4 segundos cambia al nivel máximo de calefacción.**

**El calefactor cambia a modo de espera**

## Control mediante la aplicación móvil «VASNER»:

El Appino 20 es el primer calefactor por infrarrojos que puede manejarse mediante una aplicación móvil con conexión Bluetooth desde un teléfono móvil o una tableta. Descargue para ello sencillamente la aplicación móvil «VASNER» en la App Store o la Google Play Store e instálela.

**Apple:** App Store > busque VASNER

**Android:** Google Play Store > busque VASNER

Generalmente, el dispositivo puede manejarse a la vez con ambos mandos a distancia (normal y aplicación móvil).

La luz LED piloto luce en rojo en caso de funcionamiento mediante el mando a distancia normal (sin Bluetooth/aplicación móvil). Nada más la aplicación móvil se acopla mediante Bluetooth al dispositivo, la luz LED parpadea en azul. Este parpadeo en azul se puede desconectar mediante el menú de la aplicación móvil, e incluso se puede ocultar totalmente la luz LED.

La ventaja del manejo mediante aplicación móvil es que el dispositivo se puede regular sin escalones. Su lectura muestra el rango de 0-100 %.

La aplicación móvil ofrece múltiples posibilidades de ajustes y manejo. Una aplicación móvil puede almacenar hasta 20 dispositivos, dar a cada calefactor un nombre individual y controlarlo de manera independiente.

Nada más haya acoplado la aplicación móvil por medio de Bluetooth con el calefactor, podrá:

### En el menú izquierdo:

- > encender o apagar cada dispositivo de forma individual pulsando en la pantalla
- > regular cada dispositivo
- > ajustar un temporizador

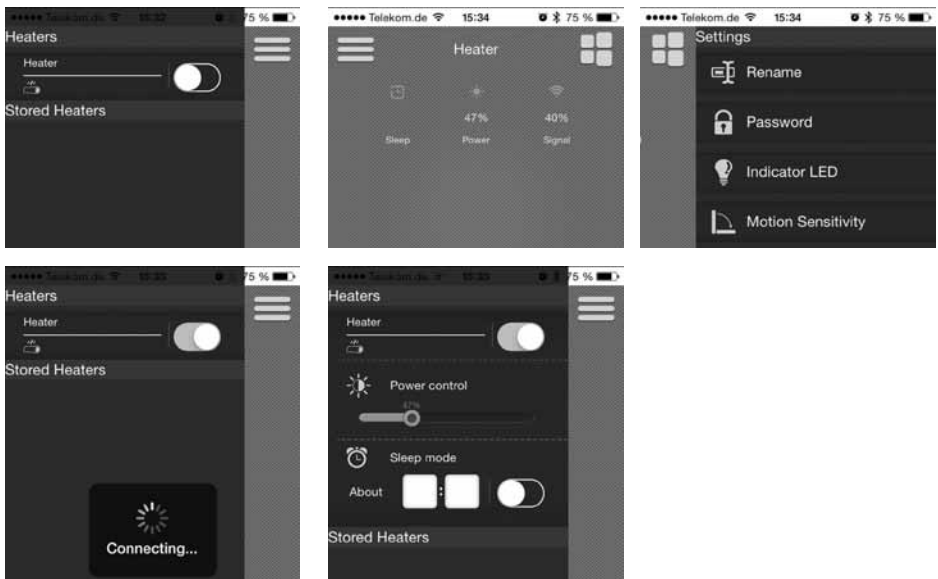
## En el menú derecho:

- > asignar denominaciones individuales a los dispositivos
- > crear una contraseña de acceso
- > encender y apagar la luz LED
- > ajustar la protección contra golpes

## Protección contra golpes

El Appino 20 tiene incorporada una protección digital contra golpes, que puede ser activada mediante la aplicación móvil y regulada sin escalones. Esta protección apaga su dispositivo cuando este recibe un golpe mientras está en funcionamiento.

Para que la protección contra golpes surta efecto, esta debe generalmente haberse activado primero mediante la aplicación móvil. La protección está desactivada cuando el dispositivo se entrega desde la fábrica.



## **Limpieza, mantenimiento, servicio, eliminación**

### **Limpieza**

El Appino 20 ha sido construido de modo que su robusta carcasa no necesita mantenimiento. Antes de cada limpieza apague el dispositivo y desenchúfelo de la corriente.

El dispositivo solo puede limpiarse tras haberse enfriado. Utilice para la limpieza un paño de microfibra y evite utilizar detergentes agresivos, estropajos o cepillos fuertes. No utilice agentes limpiadores inflamables. Cuando termine de limpiar el dispositivo, déjelo secar antes de volverlo a poner en funcionamiento.

### **Mantenimiento**

El Appino 20 generalmente no necesita mantenimiento. Ya que el dispositivo es hermético según la norma IP 65, no está permitida su apertura por personas no autorizadas. En caso de que haya algún problema, contacte con su vendedor.

### **Servicio y reparación.**

En caso de haber un daño o anomalía en su calefactor, únicamente se autoriza su comprobación y reparación a un especialista. Este puede ser un electricista acreditado o su vendedor. Daños o errores a causa de una reparación por propia cuenta y riesgo, así como deformaciones en el dispositivo, abusos, negligencias y un mantenimiento incorrecto o insuficiente provocarán la anulación de la garantía. El vendedor y el fabricante denegarán cualquier responsabilidad.

### **Eliminación**

El Appino 20 no podrá desecharse junto a los residuos domésticos habituales. Lleve el dispositivo a su desechería local.

### **Indicación sobre el sistema eléctrico**

Compruebe antes de la puesta en servicio del dispositivo que utilice fusibles lentos para el circuito del Appino. Consulte para ello a su electricista.

## Datos técnicos

Tipo:	VASNER Appino 20
Tensión:	220-240V ~ 50 Hz
Tubos de infrarrojos:	Tubos dorados Ultra Low Glare
Protección contra sobrecalentamiento:	sí
Potencia:	0 – 2000 W regulables
Clase de protección IP:	IP65 (contra polvo / salpicones)
Mando a distancia:	sí
Manejo por aplicación móvil:	sí (iOS, Android)
Niveles de calefacción para mando a distancia convencional:	5 escalones
Niveles de calefacción para aplicación móvil:	0-100% regulables sin escalones
Material:	Carcasa de aluminio con rejilla de protección
Superficie de calefacción:	25 m <sup>2</sup> en interiores; 6-12 m <sup>2</sup> en exteriores
Rango de giro:	100° vertical
Dimensiones:	55,6 x 13 x 17,5 cm
Peso:	2,5 kg
Ángulo de radiación infrarroja:	40± 5°
Máx. alcance mando a distancia:	6 m
Pilas:	2x AAA 1,5 V

### Mando a distancia y control por aplicación móvil (iOS y Android) desde teléfono:

- Encendido y apagado a distancia del calefactor
- Calefacción regulable sin escalones del 0% al 100%
- Programación de un temporizador para apagar el dispositivo
- Control individual y simultáneo de varios calefactores
- Cada dispositivo se registra separadamente con ID
- Navegación en la aplicación móvil protegida por contraseña
- Activación y ajuste sin escalones de la sensibilidad a golpes

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto la comodità del riscaldatore a infrarossi VASNER. Un prodotto di qualità con funzionalità bluetooth e una app di ultima generazione per un facile utilizzo. Può regolare uno o più dispositivi contemporaneamente e in tutta comodità per avere in ogni ambiente una temperatura ottimale. In modo centralizzato tramite la app mobile.

Con Appino 20 può trascorrere fin da subito splendide serate sul balcone, in terrazza o nel giardino invernale. Le auguriamo di vivere tanti momenti indimenticabili con Appino 20.

**VASNER significa puro benessere.**

[www.vasner.com](http://www.vasner.com)

## Indice delle istruzioni per l'uso:

Pagina 39	Avvertenze di sicurezza
Pagina 41	Descrizione e accessori
Pagina 42	Istruzioni per il montaggio
Pagina 43	Esempi di montaggio
Pagina 44	Messa in funzione
Pagina 48	Pulizia, manutenzione, assistenza, smaltimento
Pagina 49	Dati tecnici
Pagina 62	Dichiarazione di conformità CE
Pagina 63	Indirizzi

## Riscaldare con gli infrarossi

Appino 20 riscalda grazie alla tecnologia a infrarossi di nuova generazione. Un calore piacevole come quello dei raggi solari. Il nuovo irraggiamento a infrarossi non riscalda prima l'aria bensì le persone e gli oggetti che si trovano nel suo raggio d'azione. In questo modo risulta molto piacevole ed efficace. Proprio grazie a questa loro peculiarità i riscaldatori a infrarossi sono particolarmente indicati anche all'aperto.

## I vantaggi di Appino 20:

1. Controllo multifunzionale tramite l'app mobile e il telecomando tradizionale
2. Controllo di più apparecchi allo stesso tempo
3. Livello elevato di impermeabilità secondo lo standard IP65 (completamente resistente alla polvere e all'acqua)
4. 5 livelli di intensità della luce in totale
5. Tubi 2.000 W Ultra Low Glare (golden) ad alte prestazioni per garantire maggiore efficienza termodinamica, minore luminosità e una maggiore durata

## Avvertenze di sicurezza

La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservare il manuale in un luogo accessibile a tutti.

### IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo elencato le più importanti avvertenze di sicurezza volte a prevenire gli eventuali rischi connessi all'utilizzo di apparecchi elettrici quali lesioni, incendi oppure scosse elettriche. La preghiamo di leggerle attentamente prima di mettere in funzione il dispositivo. La preghiamo di osservare sempre le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Fare attenzione a mantenere gli oggetti infiammabili, come ad es. sedie, tende, teloni e tendaggi almeno a un metro di distanza dall'apparecchio e che anche in caso di vento non entrino in contatto con il dispositivo, poiché questo fatto può causare un calore elevato.
- Non ricoprire mai il riscaldatore con una coperta oppure con altri oggetti infiammabili.
- Il riscaldatore è predisposto per il montaggio su parete o sul soffitto a un'altezza di almeno 1,80 m.
- Anche se il riscaldatore Appino 20 è protetto in conformità allo standard IP65, fare attenzione in prossimità dell'acqua. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Non deve essere installato in prossimità di piscine, vasche da bagno o docce ed essere comandato direttamente in questi luoghi. Si deve posizionare in modo da non cadere in vasche da bagno, docce, contenitori di liquidi o altro.

- I riscaldatori devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini e di persone inabili. In prossimità dei riscaldatori è necessario sorvegliarli costantemente. Lo stesso vale per gli animali domestici.
- Quando l'apparecchio è in funzione sia la parte anteriore che l'alloggiamento diventano molto caldi. Non toccarlo mai direttamente quando è in funzione e solo dopo un adeguato tempo di raffreddamento. Una disattenzione può causare bruciate e ferite.
- Non toccare mai la spina elettrica con le mani bagnate e fare attenzione che la presa di corrente sia sempre pulita e priva di polvere.
- Maneggiare direttamente l'innesto della spina durante il suo inserimento o estrazione. Non tirare mai il cavo.
- Durante la pulizia, lo spostamento, la manutenzione o l'installazione spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non inserire mai oggetti oppure le dita in una delle aperture del riscaldatore.
- Non utilizzarlo mai in prossimità di liquidi o di altri materiali combustibili e facilmente infiammabili come pitture, lacca, benzina, tubature e serbatoi di gas oppure ad es. bombolette spray.
- Controllare regolarmente che il cavo elettrico e la presa si trovino in buono stato.
- Fare attenzione a eventuali danneggiamenti dell'apparecchio. Soprattutto quando è caduto o ha subito un altro tipo di danno. Se si riscontrano guasti oppure danneggiamenti dell'alloggiamento, dei tubi, del cavo o della spina, spegnere immediatamente l'apparecchio e sconnetterlo dalla corrente elettrica. In questo caso sussiste il rischio elevato di eventuali lesioni, incendi oppure altri danni.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Fare attenzione che l'apparecchio non venga messo in funzione da timer quando non c'è alcuna sorveglianza.
- Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quelli indicati. Usi impropri possono causare danni e lesioni a persone, animali oppure oggetti. Ciò comporta inevitabilmente la decadenza della garanzia e il distributore, produttore e/o importatore declinano qualsiasi responsabilità in merito.



## Descrizione dell'apparecchio e accessori

L'Appino 20 è un riscaldatore a infrarossi di ultima generazione dotato di bluetooth e azionabile tramite la app con molteplici possibilità di montaggio.

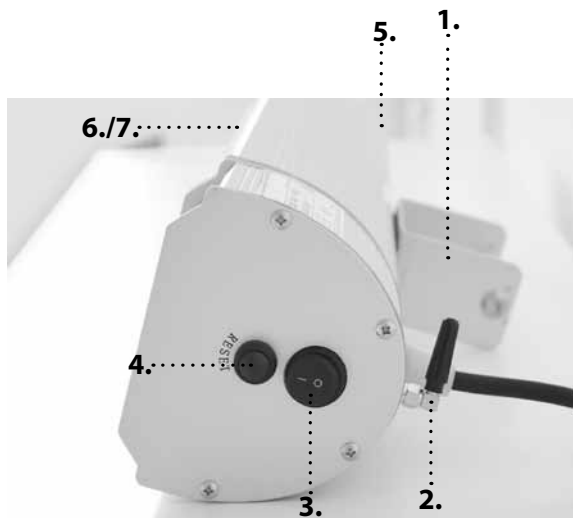
### Nella fornitura di Appino 20 sono compresi i seguenti componenti:

Riscaldatore a infrarossi Appino 20 con spina per la corrente elettrica:

1. Supporto per appendere l'apparecchio e per fissare diversi bulloni di montaggio (parte posteriore)
2. Antenna bluetooth (parte posteriore)
3. Pulsante di accensione e spegnimento (laterale)
4. Pulsante reset (laterale)
5. Fori per l'eventuale supporto con catene (parte posteriore)
6. Indicatore LED di status bluetooth (blu) (parte anteriore)
7. Display di funzionamento "An", indicatore LED blu (parte anteriore)

### Accessori:

8. 3 diversi bulloni metallici di montaggio
9. 3 Viti di montaggio con tasselli di metallo per il fissaggio alla parete
10. 2 viti ad alette con dadi
11. Chiave a brugola per il fissaggio della vite principale dei supporti di montaggio
12. Telecomando (batterie non incluse)
13. 1 Istruzioni per l'uso (tedesco)



## Il montaggio

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione e rimuovere eventuali materiali di imballaggio. In particolar modo anche le due strisce di polistirolo espanso che hanno protetto i tubi durante il trasporto. Estrarle con cautela dall'apparecchio seguendo la direzione della freccia.

Nel caso in cui fosse stato eseguito un test di funzionalità prima dell'installazione, attendere prima di fissare l'apparecchio finché non si sia raffreddato.

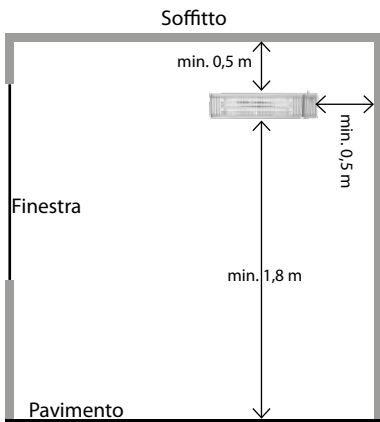
2. Innanzitutto scegliere accuratamente il luogo dove installare l'apparecchio. Può essere fissato nelle seguenti modalità:
  - a. Alla parete con un supporto a parete/ soffitto
  - b. Al soffitto con un supporto a parete/ soffitto
  - c. **Opzionale:** A un ombrellone con il supporto aggiuntivo disponibile per l'ombrello
  - d. **Opzionale:** In posizione fissa orizzontale tramite i supporti aggiuntivi con catene disponibili
3. In base alle condizioni di fissaggio (parete, soffitto, muro ecc.) selezionare il supporto ideale per il montaggio. Per questo fine ci sono tre diversi tipi di supporto.
4. Svitare con l'aiuto della chiave a brugola la vite lunga del supporto dell'apparecchio nella parte posteriore e inserire qui il supporto di montaggio selezionato. Quindi avvitare la vite lunga con la chiave a brugola affinché il supporto di montaggio sia ben fissato. Grazie a questa vite in seguito si potrà anche modificare l'angolo del riscaldatore, dopo averlo montato alla parete o al soffitto.
5. Posizionare l'apparecchio nel luogo dove deve essere fissato e contrassegnare i fori del trapano, dove successivamente sarà avvitato il supporto di montaggio alla parete oppure al soffitto. Fissare quindi il supporto con le viti e i tasselli di metallo forniti, alla parete oppure al soffitto e fissate di nuovo l'apparecchio avvitandolo al supporto. Ora l'apparecchio è appeso e fissato alla parete o al soffitto. Nel caso si cercassero altre opzioni di fissaggio – VASNER offre ulteriori tipi di supporto come quelli per ombrello e con catene
6. Quindi regolare con la chiave a brugola sulla vite di supporto nella parte posteriore dell'apparecchio l'angolo di irraggiamento desiderato.

Quindi avvitate bene la vite.

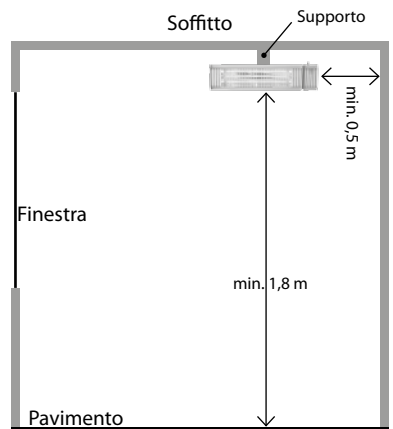
7. Controllare che l'angolo di irraggiamento sia posizionato in modo da non far prendere fuoco a oggetti infiammabili.
8. Fare attenzione a rimuovere sempre il cavo elettrico dall'apparecchio e a non arrotolarlo intorno a quest'ultimo. Altrimenti potrebbe generarsi un incendio, quando il cavo si surriscalda a contatto diretto con l'alloggiamento. Inoltre bisogna verificare che l'apparecchio sia collegato a circuiti elettrici che sono assicurati da valvole di sicurezze e messe a terra prescritte dalla legge.

In alcuni casi particolari potrebbe essere utile fissare l'apparecchio in modo duraturo, posare il cavo e collegarlo direttamente alla corrente elettrica per poterlo comandare con un interruttore sulla parete. In questo caso il montaggio deve essere eseguito solo da un elettricista professionista per poter continuare a garantire la resistenza alla polvere e all'acqua.

## Distanze del montaggio a parete:



## Distanze del montaggio sul soffitto:



## Messa in funzione

Dopo l'accensione tramite l'interruttore on/off, si può comandare l'apparecchio in tre modi: tramite **telecomando**, **app** oppure semplicemente premendo il **pulsante reset** che si trova lateralmente sull'alloggiamento.

### Regolazione tramite telecomando:

1. Inserire due batterie AAA 1,5V nel telecomando. Durante l'utilizzo del telecomando a infrarossi, dirigerlo direttamente verso l'apparecchio poiché quest'ultimo non funziona se vi sono ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio.
2. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa
3. In primo luogo premere l'interruttore di accensione/ spegnimento (3.) posto lateralmente sull'apparecchio. L'interruttore deve essere nella posizione "I". L'indicatore LED blu (7.) nella parte anteriore - dell'apparecchio lampeggia.
4. **Accensione:** Premere nel telecomando sul tasto „On“ per accendere il riscaldatore. Si accende all'inizio con una prestazione al 33%, „Inizio soft“. Dopo 4 secondi passa al livello di riscaldamento selezionato la volta precedente. In caso di primo utilizzo, si accende dopo 4 secondi al livello massimo. Ora l'indicatore LED precedentemente blu lampeggia con una luce rossa (7.).
5. **Regolazione dell'intensità:** Tramite i pulsanti con le frecce potete regolare l'apparecchio, per diminuire o aumentare l'intensità. In alternativa si può regolare l'intensità dell'apparecchio anche premendo il pulsante reset.
6. **Potenza massima:** Nel caso si volesse cambiare per arrivare direttamente al livello massimo di potenza, si può premere il pulsante „Max“ e l'apparecchio passa direttamente al livello più alto.
7. **Spegnimento:** Tramite il pulsante „Off“ si può spegnere l'apparecchio. L'indicatore LED passa di nuovo da rosso a blu. Successivamente posizionare il "pulsante di accensione/spegnimento" sullo "0" per spegnere completamente l'apparecchio. Inoltre raccomandiamo per la sicurezza di estrarre la spina.

## Avvertenza:

In caso di spegnimento solo tramite telecomando oppure app, l'apparecchio è ancora in modalità stand-by ed è collegato alla corrente.

Se si tolgono le batterie dal telecomando quando non si usa, si prolunga la durata delle batterie.



**Aumentare il livello di calore**

**Regolare subito al massimo livello di calore**

**Abbassare il livello di calore**

**Accendere il riscaldatore.**  
Il riscaldatore si accende all'inizio con una prestazione al 33%, "Inizio soft". Dopo 4 secondi passa al livello di riscaldamento selezionato la volta precedente. In caso di primo utilizzo, si accende dopo 4 secondi al livello massimo.

**Attivare la modalità stand-by del riscaldatore**

# VASNER

## Comando tramite la app "VASNER":

L'Appino 20 è il primo riscaldatore a infrarossi che può essere comandato tramite una app e la connessione Bluetooth con uno smartphone o tablet. Per questo fine si può scaricare la app "VASNER" nell'apple store oppure su google play e installarla.

**Apple:** App Store > cercare VASNER

**Android:** Google Play Store > cercare VASNER

L'apparecchio generalmente può essere regolato allo stesso tempo sia tramite la app sia con il telecomando standard.

L'indicatore LED con il telecomando (senza Bluetooth/app) in funzione lampeggia con una luce rossa. Non appena la app è connessa tramite Bluetooth all'apparecchio, l'indicatore LED lampeggia con una luce blu. Tramite il menu della app si può interrompere la luce lampeggiante blu e addirittura spegnere completamente l'indicatore LED.

Il vantaggio della comando tramite app consiste nel fatto che l'apparecchio si può impostare a regolazione illimitata. L'indicatore in questo caso segnala 0-100%.

La app offre diverse possibilità di impostazione e comando. Una app può memorizzare più di 20 dispositivi, assegnare nomi personalizzati ai riscaldatori e regolarli singolarmente.

Non appena la app è connessa al riscaldatore tramite bluetooth, è possibile:

### Nel menu di sinistra:

- > accendere/ spegnere il singolo apparecchio oppure gli apparecchi solo toccando leggermente lo schermo
- > regolare l'intensità dell'apparecchio
- > impostare uno sleep-timer

## Nel menu a destra:

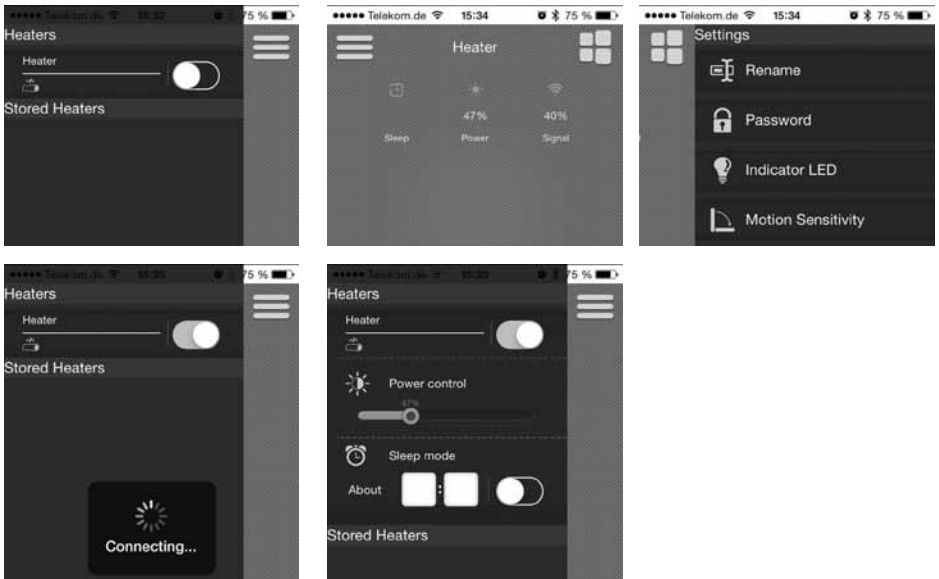
- > assegnare un nome a ogni singolo apparecchio
- > impostare una password per l'accesso
- > accendere e spegnere gli indicatori LED
- > impostare la sicurezza contro gli urti

## Sicurezza contro gli urti

L'Appino 20 dispone di un dispositivo di sicurezza digitale contro gli urti che può essere attivato tramite la app e il livello dei sensori può essere impostato a regolazione illimitata. Questa sicurezza disattiva l'apparecchio quando durante l'uso subisce un urto.

Quest'ultima deve essere innanzitutto attivata nella app per funzionare correttamente. Alla fornitura dell'apparecchio è disattivata dal fabbricante.

## Pulizia, manutenzione, assistenza, smaltimento



## **Pulizia**

L'Appino 20 è stato ideato con un alloggiamento robusto che non necessita di manutenzione. Prima di ogni pulizia spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Pulire solo dopo che si è raffreddato. Utilizzare un panno con microfibre ed evitare l'uso di detergenti aggressivi, pagliette oppure spazzole robuste. Non utilizzare nessun detergente infiammabile. Non appena si è conclusa la pulizia, lasciare asciugare prima di un nuovo utilizzo.

## **Manutenzione**

L'Appino 20 normalmente non richiede alcuna manutenzione. Dato che l'apparecchio è chiuso ermeticamente in base allo standard IP65, non può essere aperto da persone non autorizzate. In caso di anomalie, contattare il proprio distributore.

## **Assistenza e riparazione**

In caso di danno o anomalia dell'apparecchio, solo un professionista può controllare e riparare il riscaldatore. Può trattarsi di un elettricista professionista o del proprio distributore. Danni o guasti che sono sorti a seguito di una riparazione amatoriale oppure modifiche all'apparecchio, uso improprio, incuria e manutenzioni non adeguate e non conformi fanno decadere la garanzia. Distributori e produttori in questo caso declinano qualsiasi responsabilità.

## **Smaltimento**

L'Appino 20 non può essere smaltito con il resto dei rifiuti domestici. In caso di smaltimento consegnare l'apparecchio al centro di riciclaggio locale.

## **Indicazioni elettriche**

Utilizzare prima della messa in funzione "fusibili ad azione ritardata" per i circuiti elettrici di Appino. Chiedere informazioni al proprio elettricista a questo proposito.



## Dati tecnici

Tipo:	VASNER Appino 20
Tensione:	220-240 V ~ 50 Hz
Tubi a infrarossi:	Tubi Golden Ultra Low Glare
Protezione contro il surriscaldamento:	sì
Prestazione:	0 – 2.000 W intensità regolabile
Classe di protezione IP:	IP65 (resistente alla polvere / resistente all'acqua)
Telecomando:	sì
Comando tramite app:	sì (iOS, Android)
Livelli di calore del telecomando:	5 livelli: con telecomando tradizionale
Livelli di calore della App:	0-100% azionabile a regolazione illimitata
Materiale:	Alloggiamento di alluminio con reticolato di protezione:
Superficie riscaldata:	interna fino a 25 m <sup>2</sup> ; esterna fino a 6-12 m <sup>2</sup>
Raggio di rotazione:	100° verticale
Dimensioni:	55,6 x 13 x 17,5 cm
Peso:	2,5 kg
Angolo di irraggiamento degli infrarossi:	40± 5°
Max. raggio d'azione telecomando:	6 m
Batterie:	2x AAA 1,5V

### Telecomando e controllo tramite app (iOS e Android) per smartphone:

- Accensione e spegnimento del riscaldatore da remoto
- Regolazione illimitata del calore da 0% a 100%
- Programmazione del timer per spegnere l'apparecchio
- Comando di molteplici riscaldatori singolarmente e allo stesso tempo
- Ogni apparecchio è registrato singolarmente con un ID
- Garantire la navigazione della app con una password
- Attivare i sensori contro gli urti e impostarli con regolazione illimitata

Chers clients,

Vous avez acheté un radiateur radiant à infrarouge de VASNER tout confort et nous vous en remercions. Un produit de qualité avec technologie Bluetooth la plus récente et une fonctionnalité par application offrant le meilleur confort d'utilisation. Commandez très confortablement un ou plusieurs appareils pour avoir la température de bien-être idéale à chaque endroit. De manière centralisée par application mobile.

Profitez avec l'Appino 20 dès maintenant des soirées chaleureuses sur votre balcon, à votre terrasse ou à votre jardin d'hiver. Nous espérons que vous vivrez d'agréables moments avec l'Appino 20.

**VASNER – être à l'aise**

[www.vasner.com](http://www.vasner.com)

## Sommaire Mode d'emploi :

Page 51	Consignes de sécurité
Page 53	Description et accessoires
Page 54	Le montage
Page 55	Exemples de montage
Page 56	Mise en route
Page 60	Nettoyage, entretien, service, mise au rebut
Page 61	Caractéristiques techniques
Page 62	Déclaration CE
Page 63	Adresses

## Chauffer avec les infrarouges

L'Appino 20 chauffe avec la technologie à infrarouge la plus récente. Chaleur agréable comme celle des rayons du soleil. Le nouveau rayonnement à infrarouge ne chauffe pas principalement l'air mais les personnes et les objets qui se trouvent à sa portée. De cette manière, le rayonnement à infrarouge est très agréable et peut agir de manière très efficace. C'est en raison de cet effet que les radiateurs à infrarouge conviennent particulièrement bien aux zones extérieures.

## Les avantages de l'Appino 20 :

1. Commande multifonctionnelle par application mobile et télécommande conventionnelle
2. Commande de plusieurs appareils en parallèle
3. Grand niveau d'étanchéité à l'eau selon standard IP65 (étanchéité complète à la poussière et aux éclaboussures d'eau)
4. 5 niveaux variables au total
5. Tubes (dorés) Ultra Low Glare 2 000 W de haute qualité pour une efficacité thermique et une luminosité plus faible pour une longue durée de vie

## Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver dans un lieu accessible à tout le monde.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons résumé pour vous les consignes de sécurité les plus importantes pour prévenir les dangers potentiels comme les blessures, l'incendie ou les chocs électriques lors de la manipulation d'appareils électriques. Veuillez les lire attentivement avant de mettre l'appareil en route. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que les objets inflammables comme les fauteuils, les tentes, les bâches et les rideaux soient à une distance d'au moins 1 mètre de l'appareil et qu'ils ne puissent pas le toucher par l'action du vent car il génère une forte chaleur.
- Ne recouvrez jamais l'appareil avec une couverture ou des objets inflammables.
- Le radiateur radiant est prévu pour le montage au mur et au plafond présentant une hauteur minimale de 1,80 m.
- Bien que le radiateur radiant Appino 20 soit protégé conformément au standard IP65, veuillez être prudent avec l'eau. Veillez à ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées. Il est interdit d'accrocher l'appareil à proximité des piscines, des baignoires ou des douches et de le commander directement de là. Il doit être positionné de telle sorte qu'il, ne puisse pas tomber dans les baignoires, les douches ou les réservoirs de liquide .

# VASNER

- Le radiateur radiant ne doit pas être à la portée des enfants et des personnes frappées d'incapacité ni leur être accessible. Ils doivent toujours être sous surveillance en présence de radiateurs radiants ! Il en va de même pour les animaux domestiques.
- Aussi bien la façade que le boîtier du radiateur radiant deviennent brûlants pendant le fonctionnement. Veuillez ne pas toucher l'appareil directement pendant le fonctionnement et seulement après un temps de refroidissement raisonnable. Un non-respect peut entraîner des brûlures et des plaies.
- Ne saisissez jamais la fiche électrique avec les mains mouillées et veillez à ce que la fiche soit toujours propre et sans poussière.
- Saisissez la fiche toujours par elle-même pour la brancher ou la débrancher. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Si vous nettoyez l'appareil, le déplacez, l'entretenez ou l'installez, débranchez toujours l'appareil et retirez la fiche de la prise électrique.
- N'insérez jamais un objet quel qu'il soit ni les doigts dans un des orifices de l'appareil !
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides inflammables ou d'autres matières inflammables ou facilement inflammables comme les peintures, les vernis, l'essence, les conduites de gaz, les réservoirs de gaz ou par ex. les sprays.
- Vérifiez régulièrement le parfait état du cordon électrique ainsi que de la fiche.
- Veillez à la présence d'éventuels dommages de l'appareil, en particulier si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé d'une autre manière. Si vous constatez des défauts ou des dommages sur le boîtier, les tubes, le cordon ou la fiche, mettez immédiatement l'appareil hors service et débranchez-le de la source électrique. Il y a en effet un risque majeure de blessures, d'incendie ou d'autres dégâts.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mis en service par des interrupteur-minuteurs ou similaires s'il n'y a pas de surveillance.
- Utilisez le radiateur radiant uniquement aux fins prévues comme décrites dans le mode d'emploi ! D'autres utilisations peuvent entraîner des dommages et des blessures de personnes et d'animaux ou des dégâts matériels.

Ils conduisent inévitablement à la perte de la garantie et le revendeur, le fabricant et/ou l'importateur n'assument aucune responsabilité.

## Description et accessoires

L'Appino 20 est un radiateur radiant à infrarouge de la dernière génération avec Bluetooth supplémentaire et utilisation via une application ainsi que de nombreuses possibilités de montage.

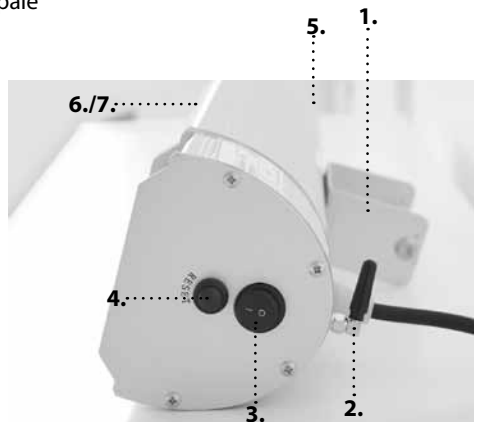
### L'étendue des fournitures de l'Appino 20 se compose des éléments suivants :

Appino 20 radiateur radiant à infrarouge avec fiche secteur :

1. Support d'accrochage de l'appareil pour la fixation de différents crochets de montage (au dos)
2. Antenne Bluetooth (au dos)
3. Bouton marche/d'arrêt (côté)
4. Bouton de réinitialisation (côté)
5. Orifices pour le support à chaîne en option (au dos)
6. DEL d'état du Bluetooth (bleue, en façade)
7. Indicateur de fonctionnement « Marche », DEL bleue (en façade)

#### Accessoires :

8. 3 crochets de montage métalliques différents
9. 3 vis de montage avec chevilles métalliques pour la fixation murale
10. 2 vis à ailette avec écrous
11. Clé d'Allen pour la fixation de la vis principale des supports de montage
12. Télécommande (pile non incluses)
13. 1 Mode d'emploi (allemand)



## Le montage

1. Prélevez l'appareil de l'emballage et retirez le matériel d'emballage de l'appareil et des accessoires. En particulier aussi les deux bandes de mousse qui bloquent les tubes pendant le transport. Tirez-les dans le sens des flèches hors de l'appareil avec prudence.

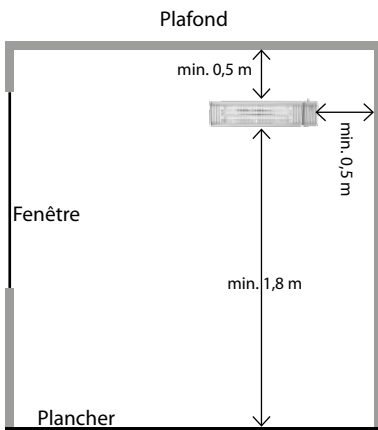
Au cas où vous aviez réalisé un test de fonctionnement avant le montage, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi pour le fixer ensuite.

2. Sélectionnez d'abord avec soin l'endroit de fixation de l'appareil !  
L'appareil peut être fixé aux endroits suivants :
  - a. Sur le mur avec le support mural/de plafond
  - b. Au plafond avec le support mural/de plafond
  - c. **En option** : Sur un parasol avec support de parasol disponible en plus
  - d. **En option** : À des endroits horizontaux fixes à l'aide des supports à chaînes disponibles en plus
3. Choisissez en fonction de l'endroit de fixation (mur, plafond, cloison etc.) le support de montage approprié. Pour cela, il y a 3 supports différents.
4. Desserrez la longue vis sur le support au dos de l'appareil à l'aide de la clé d'Allen et insérez ici le support de montage choisi. Serrez ensuite la longue vis à l'aide de la clé d'Allen de sorte que le support de montage soit bien fixé. Vous pouvez, à l'aide de cette vis, ajuster plus tard l'inclinaison du radiateur radiant une fois monté au mur ou au plafond.
5. Positionnez l'appareil à l'endroit où il doit être fixé et marquez les trous dans lesquels sera vissé plus tard le support de montage sur le mur ou le plafond. Fixez alors le support de montage à l'aide des vis et des chevilles métalliques fournies sur le mur ou le plafond et vissez ensuite l'appareil à nouveau sur le support de montage. L'appareil est suspendu au mur ou au plafond. Si vous cherchez d'autres options de fixation – VASNER offre d'autres possibilités de support comme les supports pour parasol et les supports à chaînes.
6. Réglez maintenant avec la clé d'Allen sur la vis du support au dos de l'appareil, l'inclinaison souhaitée du radiateur. Serrez ensuite la vis fermement !
7. Vérifiez que l'inclinaison du radiateur ne puisse pas enflammer des objets inflammables.

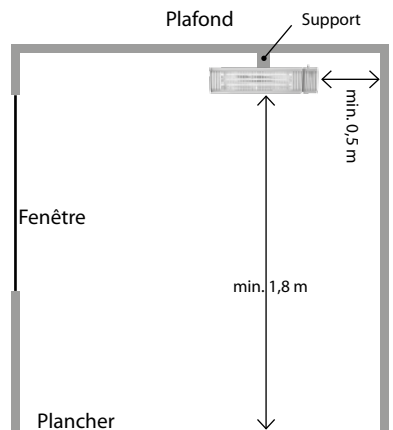
8. Veillez à ce que le cordon soit toujours posé loin de l'appareil et qu'il ne soit pas enroulé autour de celui-ci ! Sinon, ceci peut entraîner un incendie si le cordon chauffe au contact direct avec le boîtier ! Il convient de vérifier que l'appareil est branché uniquement sur les circuits électriques qui sont protégés par les fusibles spécifiés et les mises à la terre obligatoires.

Il peut être judicieux de fixer l'appareil définitivement et de poser le cordon ainsi que de le brancher directement au secteur pour l'actionner avec un interrupteur mural. Il convient de veiller ici à ce que le montage soit effectué uniquement par un électricien reconnu pour garantir l'étanchéité à la poussière et à l'eau.

## Distances montage mural :



## Distances montage au plafond :



## Mise en route

Après avoir allumé l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt, vous pouvez commander l'appareil par trois moyens différents : à l'aide de la **télécommande**, d'une **application** ou en appuyant sur le **bouton de réinitialisation** situé sur le côté du boîtier.

### Commande à l'aide de la télécommande :

1. Insérez deux piles AAA 1,5 V dans la télécommande. En cas d'utilisation de la télécommande infrarouge, orientez-la toujours directement vers l'appareil car elle ne fonctionne pas si des obstacles se trouvent entre la télécommande et l'appareil.
2. Branchez la fiche de l'appareil dans la prise électrique
3. Appuyez d'abord sur le bouton marche/arrêt (3.) situé sur le côté de l'appareil. L'interrupteur doit se trouver en position « I ». La DEL bleue (7.) située sur la façade de l'appareil s'allume.
4. **Mise en marche** : Appuyez maintenant sur la télécommande sur la touche « On » pour mettre en marche le radiateur radiant Le radiateur radiant démarre d'abord sur 33 % de la puissance « Démarrage doux ». Après 4 secondes, il passe au niveau de chauffage sélectionné en dernier. Si le radiateur radiant est utilisé pour la première fois, il passe au niveau maximum après 4 secondes. La DEL bleue qui était allumée auparavant (7.) devient rouge.
5. **Variateur** : Vous pouvez varier l'appareil à l'aide des touches fléchées pour augmenter ou diminuer l'intensité. Il est aussi possible de varier l'intensité de l'appareil en appuyant directement sur le bouton de réinitialisation.
6. **Max-Power** : Si vous souhaitez une fois passer directement et rapidement au niveau de puissance maximum, vous pouvez appuyer sur la touche « max » et l'appareil passera directement au niveau le plus élevé.
7. **Mise à l'arrêt** : Vous pouvez éteindre l'appareil à l'aide du bouton « Off ». L'indicateur à DEL repasse du rouge au bleu. Veuillez ensuite mettre le « Bouton marche/arrêt » sur l'appareil lui-même en position « 0 » pour éteindre complètement l'appareil. Nous recommandons en plus de débrancher la prise secteur pour plus de sécurité.



## Attention :

Si vous éteignez l'appareil seulement avec la télécommande ou l'application, il se trouvera encore en mode d'utilisation et sous tension.

Si vous retirez les piles de la télécommande pendant que vous n'utilisez pas l'appareil, vous prolongerez leur durée de vie.



Augmenter le niveau de chauffage

Passer immédiatement au niveau maximum

Diminuer le niveau de chauffage

Arrête le radiateur radiant.

**Le radiateur radiant démarre d'abord sur 33 % de la puissance « Démarrage doux ». Après 4 secondes, il passe au niveau de chauffage sélectionné en dernier. Si le radiateur radiant est utilisé pour la première fois, il passe au niveau maximum après 4 secondes.**

Met le radiateur radiant en mode veille

# VASNER

## Commande à l'aide de l'application « VASNER » :

L'Appino 20 est le premier radiateur radiant à infrarouge qui peut être commandé par une application et une connexion Bluetooth via un Smartphone et une tablette. Téléchargez pour cela l'application « VASNER » dans l'Apple-store ou sur Google Play et installez-la.

**Apple :** App Store > rechercher VASNER

**Android :** Google Play Store > rechercher VASNER

En général, l'appareil peut être commandé avec les deux télécommandes, l'application et la télécommande normale.

L'indicateur à DEL rouge s'allume en cas de télécommande normale (sans Bluetooth/application) lors du fonctionnement. Dès que l'application est couplée à l'appareil via Bluetooth, la DEL bleue clignote. Ce clignotement bleu peut être arrêté au sein du menu de l'application et même éteint complètement la DEL.

L'avantage de la commande par application est que vous pouvez varier l'intensité de l'appareil non pas par niveaux mais progressivement. L'indicateur s'affiche de 0 à 100 %.

L'application offre de nombreuses possibilités de réglage et d'utilisation. Une application peut enregistrer plus de 20 appareils, attribuer des noms personnalisés aux radiateurs radiants et les commander séparément.

Dès que l'application est couplée au radiateur radiant via Bluetooth, vous pouvez :

### Dans le menu gauche :

- > mettre en marche/arrêter l'appareil ou les appareils par effleurement
- > varier l'intensité
- > régler une minuterie de sommeil

## Dans le menu droit :

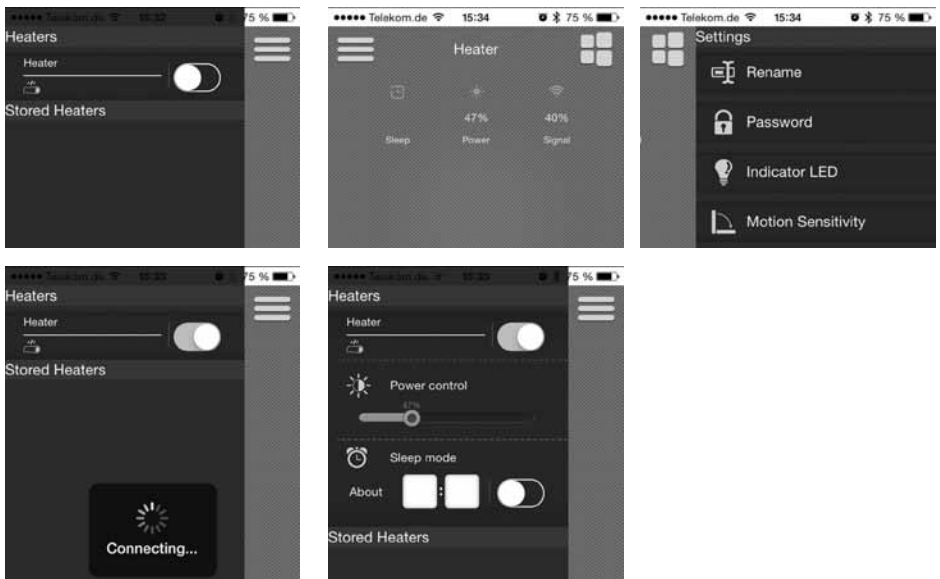
- > dénommer et attribuer des noms à chaque appareil
- > attribuer un mot de passe pour l'accès
- > allumer et éteindre la DEL
- > régler la sécurité antichoc

## Sécurité antichoc

L'Appino 20 a une sécurité antichoc numérique intégrée pour sa protection que vous pouvez activer via l'application et en régler la sensibilité. Cette sécurité antichoc arrête l'appareil s'il reçoit un coup pendant son fonctionnement.

Afin que la sécurité antichoc fonctionne, elle doit d'abord être activée dans l'application. À la livraison de l'appareil, elle est désactivée par défaut.

## Nettoyage, entretien, service, mise au rebut



## **Nettoyage**

L'Appino 20 est conçu de sorte que le boîtier robuste est sans entretien. Arrêter l'appareil avant chaque nettoyage et retirez la fiche secteur.

Nettoyer seulement quand l'appareil est froid. Utilisez pour le nettoyage, un chiffon microfibras et évitez l'utilisation de détergents agressifs, d'éponges à récurer ou de brosses dures. N'utilisez aucun détergent inflammable ! Dès que l'appareil est nettoyé, laissez-le sécher avant de le remettre en marche.

## **Entretien**

D'une manière générale, L'Appino 20 est sans entretien. Étant donné que l'appareil est étanche conformément à IP65, il ne doit pas être ouvert par des personnes non autorisées ! Si un jour il y avait un défaut, veuillez contacter votre revendeur.

## **Service et réparation**

Si un jour il y avait un dommage ou une panne sur votre radiateur radiant, il doit être inspecté et réparé uniquement par un spécialiste. Ceci peut être un électricien reconnu ou votre revendeur. Les dommages ou les pannes qui surviennent à la suite d'une réparation effectuée sur une initiative individualiste ainsi que les modifications sur l'appareil, l'abus d'utilisation, la négligence et l'utilisation non-conforme ainsi qu'un entretien insuffisant entraînent la perte de la garantie. Le revendeur et le fabricant ne peuvent pas être considérés comme responsables.

## **Mise au rebut**

L'Appino 20 ne doit pas être mis au rebut dans les déchets domestiques. En cas d'élimination veuillez remettre l'appareil à votre recycleur local.

## **Note concernant l'électricité**

Veuillez noter avant la mise en service qu'il vous faut utiliser pour le circuit électrique de l'Appino des « fusibles à action retardée ». Veuillez demander conseil à votre électricien.

## Caractéristiques techniques

Type :	VASNER Appino 20
Tension :	220-240 V ~ 50 Hz
Tube à infrarouge :	Tube or Ultra Low Glare doré
Protection contre la surchauffe :	oui
Puissance :	0 – 2 000 W variable
Indice de protection IP :	IP65 (étanche à la poussière / aux éclaboussures d'eau)
Télécommande :	oui
Commande par application :	oui (iOS, Android)
Niveaux de chauffage télécommande :	5 niveaux : avec télécommande normale
Niveaux de chauffage application :	commande progressive de 0 à 100 % via application
Matière :	Boîtier en aluminium avec grille de protection
Surface chauffée :	intérieure jusqu'à 25 m <sup>2</sup> ; extérieure 6 à 12 m <sup>2</sup>
Plage de rotation :	100° à la verticale
Dimensions :	55,6 x 13 x 17,5 cm
Poids :	2,5 kg
Inclinaison rayonnement infrarouge :	40± 5°
Portée max. de la télécommande :	6 m
Piles :	2x AAA 1,5 V

### Télécommande & commande par application (iOS & Android) via Smartphone :

- Mise en marche et à l'arrêt du radiateur radiant à distance
- Régulation progressive de la chaleur de 0 % à 100 %
- Programmation de la minuterie pour l'arrêt de l'appareil
- Pilotage simultané ou séparé de plusieurs radiateurs radiants
- Chaque appareil est enregistré avec une ID
- Navigation via application sécurisée par mot de passe
- Activation de la sensibilité en cas de chocs et réglage progressif

## CE – Erklärung DECLARATION of conformity with European Directives



Importeur: MankeTech GmbH  
Stahlstr. 27  
33415 Verl  
Deutschland

Marke: VASNER

Produkttyp: Infrarot Heizstrahler + Bluetooth App-Steuerung

Produktbezeichnung: Vasner Appino 20

Art.- Seriennummer: 2015CAF1, 2015CAF2, 2016CAF3

Technische Daten: 220-240 V ~ 50 Hz / 2000 W

Baujahr: 2015, 2016

Der Unterzeichnende erklärt hiermit, dass folgendes Produkt, bekannt unter der Marke VASNER, rechtlichen Vorschriften und unten angeführten Normen des TÜV Rheinland entspricht:

Zertifikatsnummer: AE 50295558  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2013

Zertifikatsnummer: AN 50309741  
AfPS GS 2014:01  
EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-30:2009+A11  
EN 62233:2008

Zertifikatsnummer: AT 50297773  
EN 62479:2010  
EN 301 489-1 V1.9.2:2011  
EN 301 489-17 V2.2.1:2012  
EN 300 328 V1.8.1:2012

Zertifikatsnummer: S 50295772  
EN 62233:2008  
ZEK 01.4-08/11.2011  
EN 60335-2-30:2009+A11  
EN 60335-1:2012+A11

Auf Anfrage können weitere Informationen bei der Firma MankeTech GmbH eingeholt werden.

17.03.2016

**MankeTech GmbH**  
Innovation for Home and Life  
Stahlstraße 27  
D-33415 VERL  
Tel. 0 52 40 93 33 00  
www.manke-tech.de

  
Janina Manke  
- Geschäftsführerin -  
MankeTech GmbH

## **Serviceadresse / service addresses:**

### **VASNER Deutschland / Europe**

Tel.: +49 (0)5246 - 93556 - 25

Fax: +49 (0)5246 - 93556 - 19

Mail: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER is a brand of MankeTech GmbH.

VASNER.COM

